

Degree	Type	Year
2504012 Spanish and Chinese Studies: Language, Literature and Culture	OT	4
2504386 English and Spanish Studies	OT	3
2504386 English and Spanish Studies	OT	4

## Contact

Name: Gloria Clavería Nadal  
Email: gloria.claveria@uab.cat

## Teaching groups languages

You can view this information at the [end](#) of this document.

## Prerequisites

By obtaining the minimum of credits *in basic training subjects*, students have demonstrated to have acquired the basic competences and they will be able to express themselves orally and in writing.

For this reason, any spelling and expression errors that may be committed will lead to a score decrease in the final grade.

In the event of a student committing any irregularity that may lead to a significant variation in the grade awarded to an assessment activity, the student will be given a zero for this activity, regardless of any disciplinary process that may take place. In the event of several irregularities in assessment activities of the same subject, the student will be given a zero as the final grade for this subject.

It is also expected that the student knows the general rules of submission of an academic work. However, the student could apply the specific rules that the teacher of the subject may indicate to him, if he deems it necessary.

Students in exchange programs: the subject requires a high level of proficiency in Spanish.

## Objectives and Contextualisation

"History of the Spanish language" is integrated into the subject of Spanish language: variation and diachrony, which is part of the 108 credits of compulsory education of the Spanish Language and Literature Degree, which the student attends along with other Spanish language subjects.

### Objectives and contextualization

Systematic knowledge of the main characteristics of the history of the Spanish language through the analysis of texts from different periods.

Acquisition of the basic tools of linguistic-philological analysis of texts and resolution of issues related to the historical-linguistic analysis.

Use of advanced bibliographical sources of the historical study of language.

## Competences

Spanish and Chinese Studies: Language, Literature and Culture

- Make changes to methods and processes in the area of knowledge in order to provide innovative responses to society's needs and demands.
- Recognise the factors of linguistic variation in Spanish from diachronic and synchronic viewpoints.
- Students must be capable of applying their knowledge to their work or vocation in a professional way and they should have building arguments and problem resolution skills within their area of study.
- Students must be capable of collecting and interpreting relevant data (usually within their area of study) in order to make statements that reflect social, scientific or ethical relevant issues.
- Students must be capable of communicating information, ideas, problems and solutions to both specialised and non-specialised audiences.

## Learning Outcomes

1. Analyse a situation and identify its points for improvement.
2. Apply the principles of applied historical linguistics to the study of historical Spanish grammar.
3. Carry out predictions and inferences about the content of a text.
4. Construct a spoken text using the correct grammar and vocabulary
5. Correctly write previously analysed non-standard texts
6. Describe the main historical periods of the Spanish language: Medieval Romanesque, Classical Spanish, Modern Spanish.
7. Use the adequate terminology in the construction of an academic text.
8. find out the meaning of unknown words in a text.

## Content

1. Medieval romance. The birth of new writing and the first texts. Linguistic and textual features of medieval romance.

2. Classical and modern Spanish. Linguistic and textual features of classical and modern Spanish. The formation and evolution of the linguistic norm. The expansion of Spanish outside Spain. The reflection on the language.

## Activities and Methodology

Title	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Type: Directed			
Master classes and seminars and practical sessions led by the teacher	52.5	2.1	
Type: Supervised			
Supervised	15	0.6	
Type: Autonomous			

The learning of this subject by the students is distributed as follows:

- Directed activities (35%). These activities are divided into master classes and seminars and classroom practices led by the faculty, in which theoretical explanation is combined with discussion of all types of texts.
- Supervised activities (10%). These tutorials are programmed by the teacher, dedicated to correcting and commenting on problems at different levels of linguistic analysis.
- Autonomous activities (50%). These activities include both time devoted to individual study and production of reviews, papers and analytical comments written, as well as oral presentations.
- Evaluation activities (5%). The evaluation of the subject can be carried out through oral presentations and written tests.

Annotation: Within the schedule set by the centre or degree programme, 15 minutes of one class will be reserved for students to evaluate their lecturers and their courses or modules through questionnaires.

## Assessment

### Continous Assessment Activities

Title	Weighting	Hours	ECTS	Learning Outcomes
1. Work (tema 1)	45%	3.5	0.14	1, 2, 4, 6, 7, 8, 3, 5
2. Written test (topic 2)	45%	3	0.12	1, 2, 4, 6, 7, 8, 3, 5
3. Classroom exercises, assistance and participation	10%	1	0.04	1, 2, 4, 6, 7, 8, 3, 5

Continuous assessment:

-Individual work (Topic 1): 45%

-Written test (Topic 2): 45%

-Practical exercises, attendance and participation: 10%

Single assessment:

-Individual work (Topic 1): 45%

-Written test (Topic 2): 45%

-Practical exercises: 10%

On carrying out each evaluation activity, lecturers will inform students (on Moodle) of the procedures to be followed for reviewing all grades awarded, and the date on which such a review will take place.

The student who has not performed any of the required tests will be considered as Not Evaluable.

The re-evaluation will be possible when the student has not submitted one of the tests within the deadline or when the final grade is not passed. The part or parts not passed must be recovered through a test.

In the event of a student committing any irregularity that may lead to a significant variation in the grade awarded to an assessment activity, the student will be given a zero for this activity, regardless of any disciplinary process that may take place. In the event of several irregularities in assessment activities of the same subject, the student will be given a zero as the final grade for this subject.

## Bibliography

Ariza, Manuel (1998): *El comentario filológico de textos*, Madrid: Arco/Libros.

Cano Aguilar, Rafael (1988): *El español a través de los tiempos*, Arco/Libros: Madrid.

Cano Aguilar, Rafael (1991): *Comentario filológico de textos*, Madrid: Taurus.

Cano Aguilar, Rafael (1998): *Comentario filológico de textos medievales no literarios*, Madrid: Arco/Libros.

Cano Aguilar, Rafael (coord.) (2004): *Historia de la lengua española*, Barcelona: Ariel Lingüística. Versión digital: Cano Aguilar, Rafael (coord.) (2024): *Historia de la lengua española*. Sevilla: Editorial Universidad de Sevilla (Colección Manuales Universitarios, nº 106). <https://dx.doi.org/10.12795/9788447225828>

Corominas, Juan, y José Antonio Pascual (1980-1991): *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, 6 vols., Madrid: Gredos; edición en CD-ROM (2012).

Dworkin, Steven N. (2012): *A history of the Spanish lexicon: a linguistic perspective*, Oxford: U. P.

Dworkin, Steven N. (2018): *A guide to Old Spanish*, Oxford: U. P.

Dworkin, Steven N., Gloria Clavería Nadal, Álvaro S. Octavio de Toledo y Huerta (eds.) (2023): *Lingüística histórica del español / The Routledge Handbook of Spanish Historical Linguistics*, Londres: Routledge. <https://www.taylorfrancis.com/books/edit/10.4324/9781003035565/ling%C3%BC%C3%ADstica-hist%C3%B3rica>

Echenique, M.<sup>a</sup> Teresa y Juan Sánchez Méndez (2005): *Las lenguas de un reino: historia lingüística hispánica*, Madrid: Gredos.

Lapesa, Rafael (1981<sup>9</sup>): *Historia de la lengua española*, Madrid: Gredos.

Lapesa, Rafael (1985): *Estudios de historia de la lingüística española*, Madrid: Paraninfo.

Lapesa, Rafael (1996): *El español moderno y contemporáneo. Estudios lingüísticos*, Barcelona: Crítica.

Menéndez Pidal, Ramón (1904/1977<sup>15</sup>): *Manual de gramática histórica española*, Madrid: Espasa-Calpe.

Menéndez Pidal, Ramón (1926/1980<sup>9</sup>): *Orígenes del español. Estado lingüístico de la Península Ibérica hasta el siglo XI*, Madrid: Espasa-Calpe.

Menéndez Pidal, Ramón (2005): *Historia de la lengua española*, edición al cuidado de D. Catalán, 2 vols., Madrid: Fundación Ramón Menéndez Pidal-Real Academia Española.

Moreno Fernández, Francisco (2005): *Historia social de las lenguas de España*, Barcelona: Ariel.

Penny, Ralph (1993): *Gramática histórica del español*, Barcelona: Ariel.

Penny, Ralph (2000): *Variación y cambio en español*, Madrid: Gredos, 2004.

Pöckl et al., Wolfgang (2004): *Introducción a la lingüística románica*, Madrid: Gredos.

Pons, Lola (2010): *La lengua de ayer. Manual práctico de historia del español*, Madrid: Arco/Libros.

Pountain, Christopher (2001): *A History of Spanish Language through Texts*, Routledge: London and New York.

Ridruejo, Emilio (ed.)(2019): *Manual de lingüística española*, Berlin/Boston: De Gruyter.

Real Academia Española (2011): *Nueva gramática de la lengua española. Fonética y fonología y DVD: Las voces del español. Tiempo y espacio*, Madrid: Espasa.

Torrens, M.<sup>a</sup> Jesús (2007): *Evolución e historia de la lengua española*, Madrid: Arco/Libros.

## Software

-

## Language list

Name	Group	Language	Semester	Turn
(PAUL) Classroom practices	1	Spanish	second semester	morning-mixed
(TE) Theory	1	Spanish	second semester	morning-mixed